

¿O no?



por
ALBERTO BLASI
BRAMBILLA

"En primer término, permítaseme señalar que a la satisfacción intelectual de encarar una empresa tan rica de posibilidades, cuyos primeros resultados están a la vista en esta reunión de prensa, se unió la distinción y el honor que me confirieron el Señor Ministro de Educación, Prof. Alfredo G. Tagliabúe, y el señor Subsecretario de Cultura, Prof. Horacio Carballal, al designarme Director del Instituto de Literatura de la Provincia de Buenos Aires", comenzó perorando (y equivocándose en una preposición) Arturo Cambours Ocampo, en uno de los salones del Ministerio de Educación de la Provincia de Buenos Aires, el martes 4 de agosto. La honrosa designación, que Cambours Ocampo agradecía con puntual ritmo burocrático, un año y 273 días después de producida, fue un hecho histórico que se puso en marcha, juntamente con el Instituto de Literatura Bo-

naerense, creado el 4 de noviembre de 1968. Desde entonces, Cambours Ocampo, hizo muchas cosas, casi todas buenas. Es que Cambours (nacido en 1908, valiente y luchador, domiciliado en Pontevedra, partido de Merlo, ignoto sitio al que se llega luego de dar vueltas e inquirir en boliches y cinematógrafos), es hombre que no conoce un momento de quietud. Escribe y escribe, y, cuando no lo hace, habla y habla, pero en forma que parece literatura escrita, aún cuando polémica. Cumplió el sueño de la generación propia, al indicar la "novísima generación argentina". Desde entonces, rastrea cuanta generación se constituye. Pero aparte de ello, es un poeta hondo y esencial, y un ensayista preciso, en sus trabajos de índole expositiva, como "Teoría y Técnica de la Creación Literaria" o "El Problema de las Generaciones Literarias", y de densa y acertada penetración, como en el estudio que destinó a Höderling. Teniendo ya lugar ganado en nuestras letras, impulsa desde la dirección del Instituto de Literatura Bonaerense, uno de los tantos cargos que ocupó durante su vida, vinculados con la cultura, la importante serie de libros-cuadernos titulada **Nuestra Provincia**. Ese testimonio de hombres y de lugares cantados por ellos, indica una **toma de posición** ante el hecho literario. Suponemos que es a ella, y en ese sentido, a lo que aludió Cambours Ocampo en su discurso. La reunión de prensa, o presentación aludida, fue muy oportuna, ya que se debe de llamar la atención del público sobre estas cuestiones. Aún cuando la pre-

Arturo Cambours Ocampo, Director del Instituto de Literatura Bonaerense, habla durante el acto de presentación de la serie literaria "Nuestra Provincia". De izquierda a derecha, lo acompañan el Subsecretario de Cultura Bonaerense, Prof. Horacio Carballal, y el Ministro de Educación Provincial, Prof. G. Tagliabúe.



sentación de los cuatro tomitos primeros, y de un número del *Boletín del Instituto de Literatura*, se hiciera cuando casi todos los escritores tenían ya en sus manos tales publicaciones, y diarios y revistas se ocuparan de ellas en anchas y cálidas columnas. También lo hizo "*Panorama Literario*" (ver *ESTUDIOS*, número 610, mayo 1970, páginas 38-39), elogiando, como correspondía en justicia, las aparecidas hasta entonces. Luego de que hablara, con palabras medidas y prudentes, el Ministro Tagliabúe, Cambours Ocampo, con eufórica alegría ante lo que será su obra, humanamente comprensible, no se privó de explicar que, entre otros esfuerzos, para publicar un libro son necesarios los de un autor, una imprenta y un corrector de pruebas. Ello aparte, la colección está destinada a marcar rumbos, como dijera el gallo de la veleta. De los cuatro trabajos aparecidos hasta esa fecha, el último es el que Horacio Salas destina a Vicente Barbieri. El libro vale la pena, en la medida en la que nos vuelve una vez más a la poesía de Vicente Barbieri. Sus poemas, conforman la mayor parte del volumen, con dos trozos de su excelente prosa, tablas bibliográficas y "anexos documentales", que no son tales, sino colección ordenada de juicios críticos emitidos sobre la personalidad y obra, y poemas dedicados al autor de la "*Balada del Río Salado*". Pero Horacio Salas despacha en 91 líneas de linotipo, el estudio que le correspondía realizar sobre Barbieri, o sobre Barbieri y el Salado. Con el agregado del injerto de 14 párrafos del poeta. Ello es lamentable, puesto que las cinco páginas y media que ocupa su ensayo, están escritas con belleza, asomando, aquí y allá, ideas y juicios que, después, no son desarrollados. El talento de Salas, su penetración poemática,

y su versación literaria, hacían esperar algo mucho mejor. Suponemos que el apuro es mal consejero en literatura. Aún cuando (sea justicia reconocerlo) queda de lo dicho la imagen de Barbieri. Pero no su análisis. De los otros títulos que ya comentáramos, nos ratificamos plenamente de lo dicho. En cuanto al *Boletín del Instituto de Literatura*, todos los parabienes por su aparición. Aunque no estemos de acuerdo en que exista (tal como lo dice Cambours Ocampo adhiriendo a una conocida tesis) una *Escuela Poética de La Plata*, en el sentido técnico de "escuela literaria", pero sí altos valores líricos de diversa condición. En algún trabajo de este *Boletín*, debió requerirse mayor rigor académico y menor dosis metafórica; pero tanto la página póstuma de Homero Guglielmini sobre "*El Tema de la Frontera en las letras Argentinas y Norteamericanas*", como la excelente pieza de Lucía de Sampietro titulada "*Bahía Blanca en la obra de Eduardo Mallea*", son modelos de ajuste interpretativo. También se incluyen trabajos destinados a rememorar al gran poeta platense Roberto Themis Speroni, muerto hace poco y demasiado pronto. Gozosamente señalamos a este "*Boletín*", por la razón de brindar una nueva publicación de estudios literarios, en el alicaído panorama nacional. Al finalizar el acto de referencia, en el que imperó la ley seca (como reflexionara, decepcionado, un joven periodista de "*El Día*", añorando al tradicional whisky) las huestes de la Subsecretaría de Cultura bonaerense, capitaneadas por Carballal, abandonaron los predios de su similar, la Subsecretaría de Educación del mismo Ministerio, que sirvieran de lugar de recepción, y volvían a su austero silencio.

• "TINKE - TINKE":
¿DONDE ESTAS?

No era Tinke, sino Tini, el personaje del cuento al que Eduardo Wilde hiciera tal geográfica pregunta, en un relato. Pero "*Tinke-Tinke*", es un inusual casabeleo, en esta época de poesía usual. Poemas para niños, ya que *Tinke-Tinke* es el título del libro que Elsa Isabel Bornemann dio al público, por medio de las ediciones Edicom. La entrega se agotó en menos de un mes, casi sobre la misma fecha en la que entregamos estas líneas a la redacción. Dos o tres transcripciones de sus poemas, alcanzarán para que el lector comprenda el por qué. (Ese ángel elemental que preside la real poesía). Primero: "*Mientras se duerme Perico / la nariz abre su pico. / Dice, revolucionaria / yo soy la más necesaria*". Segundo: "*Un día de primavera / el ascen-*

Elsa Isabel Bornemann, durante la presentación de "*Tinke-Tinke*".



sor / se enamoró de una escalera / del corredor". Tercero: "Tengo un color vestido de azul. / Su traje no es seda, ni raso, ni tul. / Mi color es suave, como una manzana, / pero no es de fruta, de paja, ni lana. / Se duerme en mi mano, o en mi bolsillo / y, si está contento, canta como un grillo. / Si tú eres mi amigo, te daré un poquito / envuelto en un beso, dentro de un trapito". Ello explica la pronta repercusión de la obra, que Elsa Isabel Bornemann nos declara no tener ningún destinatario en especial, individualizado, al responder a las preguntas que le presentamos, mientras preparaba su examen de latín, pues estudia Letras en la Facultad local oficial. Elsa Isabel Bornemann, que declara tener 24 años de edad, ser casada, madre de dos hijitos, nació en Buenos Aires, de padre alemán, y descendencia española. Posée una letra muy peculiar, que revela el tesón de su temperamento, y la originalidad de su juicio. Esto no es grafología, sino simple observación. Nos presenta un curriculum abundante en obras (poemas infantiles, poemas, crítica literaria, narrativa y teatro), suponemos que en su mayor parte inéditas. Al publicarse este número de "ESTUDIOS", estará por salir al aire un programa televisivo que prepara junto a conocidas figuras de literatura y TV. Y que tendrá por destinatario al público infantil, al igual que Tinke-Tinke. Y suponemos también, estará regido por idéntica concepción que la de sus versos para niños, que ella estima deben "hacer vibrar la exquisita sensibilidad —de los niños, se entiende— mediante imágenes poéticas plenas de ritmo y color, con expresiones formalmente bellas y temas emocionalmente ricos, que estimulen al máximo la imaginación, aunque desarrollados con sentido lógico."

• POBRE NATALIA

"Las instancias de la profundidad del ser, investigadas últimamente en mi curiosar psicológico, me llevaron a crear, como ser humano, pero, fundamentalmente como mujer, esa criatura con toda su capacidad infinita de ternura, y también su patológica potencia de odio, ejercida sin culpa, como un irrevocable acto de justicia ante la frustración". Ello es lo que se propuso reflejar en *Pobre Natalia*, obra que recientemente obtuvo el Premio de Teatro de Necochea, su autora, Lily Franco, según sus propias palabras para "Panorama Literario". Lily Franco, autora de libros de poemas, narraciones y teatro, vive en El Palomar, y sus títulos recordados, son, entre otros: *Memoria de los días*, *Cuentos de Odio*, *Lo que nos pasa*, y el drama *Tialoca*. La protagonista de la obra premiada, se



Lily Franco: un premio al estudio del alma humana, y su representación teatral.

llama Irene. Y *Pobre Natalia*, que será estrenada con motivo de la inauguración del Teatro Municipal de Necochea, plantea como situación existencial, la de "sentir como todo crece por dentro, como una espuma local, y después se derrama, y nos tapa la boca, los ojos, los oídos." Todo ello, por cierto, es un veneno rico y jugoso, que ojalá el público llegue a interpretar en densidad.

• HOMBRES, TECNOLOGIA Y CAMBIOS SOCIALES": LO DE HOY

Y es así. Porque "Hombres, Tecnología y cambios sociales", libro escrito por el doctor David Guillermo Rubinstein, profesor de la Universidad Argentina de la Empresa, es una de las respuestas más actuales, a una de las preguntas más actantes de nuestro tiempo. El volumen, aparece en una elegante y sobria presentación de Pleamar. El relevante interés de la obra, es producto del convencimiento que produce la identificación suscitada en el lector cuando, después de transitar variadas instancias del libro, reconoce que, a través de lo observado diariamente, la revolución de estructuras que se denuncia, es algo palpable y se puede reconocer por la propia experiencia.

En el prólogo, Carlos García Martínez se refiere al tiempo que se avecina, como a un verdadero "monstruo", para el hombre

de nuestros días. No es menester forzar la hermenéutica, para coincidir tanto con el prologuista cuanto con el autor en sí de la obra, en que la humanidad experimenta real terror al cambio. Esta especie de miedo institucionalizado, es señalado después por Rubinstein, como una de las secuencias siguientes a la quiebra del liberalismo burgués. La crisis de distintos liderazgos, en terrenos también diversos, coincidió con la aparición a marcha forzosa del proceso de automatización. Automatización, tecnología, maquinismo, cibernética, todas palabras de una misma ecuación que puede hacer del hombre su esclavo, o liberarlo para siempre. Ello dependerá del manejo de las estructuras, de su actuación en sí. En ello, se coincide con Rubinstein. Y, también, con su señal de alerta, para que el hombre comprenda al cambio, lo consienta por convencimiento, y quiera adaptarse a él con madurez.

• "LOS TIEMPOS MAGICOS"

Elbia Rosbaco Marechal, no es tan sólo el nombre y apellido de una buena escritora, sino también un símbolo, a quien su esposo, Leopoldo Marechal, bautizara poéticamente, Elbiamor. Precisamente semanas antes de la muerte de Marechal, la Editorial Sudamericana puso en circulación un libro de cuentos de Elbia Rosbaco Marechal, titulado, poéticamente, "Los Tiempos Mágicos". Recomendamos, a quien emprenda la lectura de la obra, el tener en cuenta que los relatos incluidos en ella, son, más que eso, apólogos, en los que la segunda lectura y, por cierto, la tercera o cuarta, darán por resultado el encuentro de otros seres, y otras condiciones, tras las que se muestran en superficie. De los 11 cuentos o apólogos así editados, señalamos con preferencia a Efrén en la Libertad, que, paradójicamente, es la página del libro que menor contexto de cuento tradicional presenta. Los símbolos, son patentes en el relato. El hombre verde y el payaso verde, constituyen una forma de la vitalidad actuante, que Elbia Rosbaco Marechal estima como una forma de ensueño. Discutible doctrinariamente esta posición, no puede negarse que resulta trasladar a la narrativa una antigua ya preocupación filosófica. No en vano Unamuno sostenía que los hombres somos un "Sueño de Dios".

• MUNDOMUJER

En nuestra entrega anterior, anunciamos la llegada a la redacción de "ESTUDIOS", de un libro de poemas de una autora ar-

gentina contemporánea, del que no pudimos ocuparnos entonces, por razones de tiempo y espacio. "Mundomujer", viene presentado, por la Editorial Fulgor, en una forma original que ya describiéramos. En su portada, Teresa Ortega dibuja como alegoría el rostro de una mujer, hondamente indagatorio. Pero cuando penetramos en esta "poesía", que no es tal sino bellas instancias poéticas puestas en prosa, comprendemos que su autora, Martha Gil Montero, ha dado una serie de páginas de meditación, forma y circunstancias largamente elaboradas. Sin tener influencias de ese maestro del aforismo sentencioso argentino que fue Antonio Porchia, Martha Gil Montero crea un género especial para Mundomujer, que participa de esas experiencias, sin olvidar su poematización y, a ratos, la disquisición pensante en torno a las mismas. Ello, que en otras circunstancias, y en otros libros dispuestos de otra forma, podría llevar al caos sustancial y metódico de una obra literaria, en las páginas de Martha Gil Montero, en cambio, adquiere el valor de un modo de dicción propio. "Lloraba de pena por sí mismo / y sin piedad se castigaba", dice en uno de ellos. "Nadie mejor que el linyera sabe lo que es la vida: vivir es caminar, transitar." Estos dos ejemplos que citamos al pasar, se encuentran seguidos el uno del otro. El primero reconoce hemistiquios poemáticos; el segundo, no. Ambos poseen la intención aforística señalada. Pero, dadas en escalas diversas, pueden integrarse en un todo con La Pequeñez, una "casi fábula", que encontramos en las últimas páginas de la obra, que abarca dos carillas impresas y que, constituye también una simbolización que tiene por eje a un Mandinga ejecutorio y escuchador. No obstante ello, se conforma en un todo de unidad en Mundomujer. Si la sensibilidad, esa horrible palabra, es lo que justifica el sustrato de ello, es posible que la estructura formal del libro, esté equilibrada en función de la altísima dosis de estímulos íntimos que demuestra poseer Martha Gil Montero. Y que hacen de Mundomujer, una especie de enciclopedia del tránsito femenino por la tierra, pero pese a su prosa, en irrenunciable forma de poema.

• SADE

No son noticias. Es, simplemente, "Sade, mi Prójimo", por Pierre Kossowski, en traducción de Graciela de Sola. La imagen del indefinible marqués, antes conde, encerrado en una cárcel por sus ideas políticas y sus sátiras teatrales, que mostraban una pervención sexual en algunos per-

sonajes, que él bien conocía por padecerla. Pero cuya intención era política, no sexual. En realidad, este pequeño libro, se trata de un aporte serio y esclarecedor. Si bien nada ni nadie librará a las palabras sádico y sadismo del bárbaro significado que ostentan las páginas presentes, nos dejan una sensación de alivio, ante una humanidad mejor.

● LOS OTROS LIBROS DE "PANORAMA LITERARIO"

En realidad, el plan que la Editorial Sudamericana se trazara, y que anunciamos en la encuesta respectiva, se cumple puntualmente, punto por punto. De ese sello, son los siguientes libros que recibimos y leímos:

☆ **Otoño Imperdonable**, Por María Elena Walsh. Es una reedición de aquél **Otoño Imperdonable**, que la hizo asomar a María Elena, adolescente aún. Son los mismos espléndidos versos de entonces. Pero editados ahora. No es el mismo libro. Aún con igual altísima poeta.

☆ **Responsabilidad y cambio Histórico**, de Richard Wisser. Acompañado de respuestas al autor, de Jaspers, Buber, C.F. von Weizacker, Romano Guardini y Heidegger. Es algo demasiado importante como para despacharlo en estas tres líneas. Lo comentaremos en nota aparte.

☆ **Cuentos**, del gran escritor chileno contemporáneo, Manuel Rojas. Se trata de una serie de veintiocho cuentos, escritos en un estilo deslumbrante, de gran conocedor, gustador y dominador de la literatura, oficio este, que es naturalmente el más difícil de todos. El más logrado, nos parece el último, "**Zapatos Subdesarrollados**". El título, nos dice la temática: los cuadros de pobreza y de desolación que se ven en Chile, y en todas partes. Además, Manuel Rojas, en el prólogo, cuenta cómo se identifica con algunos personajes de los relatos, que podrían incluirse en su propia biografía (la de él, por supuesto). ¿Hay cierto tinte de izquierdismo? ¿Es sólo denuncia de injusticias sociales? Manuel Rojas (también lo dice él) fue anarquista en su juventud, y es bien conocido el tinte político-social que se le adjudica ahora. Por lo tanto, le escribimos una carta, planteándole objeciones y formulando preguntas. Si nos contesta, la publicaremos íntegra. Sería "nota", periodística y literaria. ¿O no?

Por su parte, la Editorial Losada, nos hace llegar tres libros de relatos. Por lo menos uno, irá en nuestra entrega de setiembre, puesto que lo tenemos gentilmente adelantado para estas páginas que ya no se estiran más. Es el primero de esta breve lista:

☆ **Los ojos y la boca**, novela de Ricardo Martín, que obtuvo el Premio Pedro García, de la Sociedad Argentina de Escritores (SADE) en virtud del concurso realizado el año pasado por su 40 aniversario.

☆ **El Fuego y su aire**, novela de Elrique Laguerre, que tiende a señalar (y señala), ambientes de poco prestigio social, y más bien de total hipocresía, simulación, y desorden intraanímico. Es, en realidad, un testimonio. Pero no resulta apta para leer en el colectivo. Hay que armarse de paciente búsqueda de imágenes y, tal vez, hasta de un diccionario. O, por lo menos, de conocimiento de regionalismos.

☆ **Los hijos del Viejo Limón**, bella traducción de la novela de Raymond Queneau. Sobre ella, nada diremos, puesto que es bien conocida por el público.

Con qué, en tanto y por lo tanto... la suite au procheme numero... ♦

CENTRO DE ORIENTACION INSTITUTO DE PSICOPEDAGOGIA

COIP

universidad del salvador

*El Centro se ocupa del
DIAGNOSTICO Y TRATAMIENTO MEDICO
PSICOPEDAGOGICO de niños y adolescentes
con dificultades de aprendizaje y conducta
Lo integran tres Departamentos:*

**PSICOTERAPEUTICO
PSICOPEDAGOGICO
ORIENTACION VOCACIONAL**

En el Departamento Psicoterapéutico se tratan problemas de conducta en todos los niveles. En el de Orientación Vocacional y Pre-Vocacional se facilita a los niños y adolescentes la elección de estudios secundarios y actividades profesionales, y en el Psicopedagógico se descubren y tratan las causas de los fracasos escolares.

NUESTRA DIRECCION

**Cangallo 1751 - 3er. piso, Dto. F
40 - 9092
15 a 20 horas**